



LABOGRIGNEUR VE UYDU İŞLER  
LABOGRIGNEUR AND SATELLITE WORKS  
**WILLEM HARBERS**

**GALERİ ZILBERMAN**

İstiklal Cad. Mısır Apt. No:163 K.3 D.10, 34433 Beyoğlu / İstanbul, Turkey  
t: +90 212 251 1214 f: +90 212 251 4488 [www.galerizilberman.com](http://www.galerizilberman.com)

LABOGRIGNEUR VE UYDU İŞLER  
LABOGRIGNEUR AND SATELLITE WORKS

**WILLEM HARBERS**

06-28 Ocak/January 2012

GALERI **ZILBERMAN**

## Labogrigneur ve Uydu İşler

Willem Harbers’ın sergisine doğru yola koyulmuş aracımızı sürerken, onun heykel işlerini tanımlayacak sözcükleri bulmaya çalışıyoruz. Otantiklik ve özgünlük, kalite ve haz, içerik ve derinlik, yavaş tempo ve denge geliyor aklımıza. Fevkalade kavramlar; fakat aynı zamanda da tehlikeliler, çünkü hızla içi boş ve bön kavramlara dönüşüyorlar. Kim haz istemez ki, veya kim kalitenin peşinden koşmaz, ya da kim içerik, derinlik ve denge arayışında değildir ki? Böylesine bir rüyayı gerçekleştirmek mümkün müdür? Onu kesin kılmak? Yahut, sanat bunda bir rol oynayabilir mi?

“Evet,‒ diyor Willem Harbers, “Bir heykeltraş tanım olarak yavaştır; üzerinde çalıştığı malzeme yavaştır ve bakan kimse (seyirci), ancak acele etmeden zamanını cömertçe kullanırsa, heykelle birlikte kalırsa, onun etrafında yürürse, adımlarını yavaşlatırsa, işe tüm açılardan bakarsa, veya başka bir deyişle kendisi de (onun gibi) yavaşlarsa, o işten zevk alabilir.

Odadaki en büyük yerleştirmeye doğru yürümeyi sürdürüyoruz: Labogrigneur, tüplerden veya borulardan oluşan büyük beyaz heykellerden bir seri. Hareketsiz bir makine değil, ama hareketsiz veya donmuş bir laboratuvar.

“Bir laboratuvarı, makinelerle doldurulmuş, bir makine dairesinin halefi gibi düşünebilirsiniz. Hoorn’daki Boterhal’de, 2005 yılında, bir makine atölyesi şeklinde düzenlenmiş bağımsız heykellerden oluşan bir solo sergim oldu. Bu şekilde, tekil heykeller bir araya gelip bir varlık oluşturdular. Çeşitli “beyin işlevleri”ni üretecek şekilde, onları gelişigüzel “kullan”abiliyordunuz.

Şimdi Labogrigneur ’e geliyoruz. Çeşitli parçalar bir varlık oluşturuyorlar. Birlikte rasgele düzenlenebiliyorlar. Sıkıştırılmış veya yayılmış. Yoğun veya sakin. Tehlikeli veya barışçıl. Makine dairesinde, belli bir düzenleme, belli bir sonucu belirliyor. Bir laboratuvar, uygun bir biçimde kullanıldığında ve uygun düşünme yoluyla, kavrayışları, sonuçları, kesin cevapları, v.b. belirleyebileceğiniz bir nesnelere koleksiyonudur.”

Karmaşıklığı ve çeşitliliği nedeni ile, eş zamanlı olarak pek çok şey gerçekleşir bu heykelde. Kompozisyon tek bir bakışla incelenemez. İlk başta hedeflediğim berrak düzenleme karmaşıklığın yolunu açmıştır. Labogrigneur ’ün etrafında yürürken, her bir anlık bakış farklıdır. Çeşitli parçalar sürekli birbirleri ile kesişirler, yeni

## Labogrigneur and Satellite Works

While driving, on our way to Willem Harbers’ exhibit, we try to find the words to describe his sculpture work. We come up with authenticity & uniqueness, quality & enjoyment, content & depth, slow pace & balance. Splendid concepts, but also dangerous ones, since they quickly turn hollow and vacant. Who doesn’t want enjoyment, who will not pursue quality, and is not in search of content, depth, and balance? Is it possible to realise such a dream? Make it definite? And can art play a role in this?

“Yes,‒ says Willem Harbers, “ A sculptor is by definition slow, the material with which they work is slow, and the beholder can only enjoy the work if he or she takes their time, stays with the sculpture, walks around it, slows their step, views the work from all angles, or otherwise: becomes slow themselves.”...

We continue walking, towards the largest installation in the room: the Labogrigneur, a series of large white sculptures consisting of tubes or pipes. Not a stationary machine, but a stationary or frozen laboratory.

“You could call a laboratory the successor of an engine room, filled with machines. In the Boterhal in Hoorn, I had a solo exhibition in 2005 which consisted of independent sculptures arranged as a workshop of machines. Thus the individual sculptures created an entity. You could arbitrarily “use” them, producing diverse “brain functions”.

Now we come to the Labogrigneur. The various parts form one entity. They can be randomly arranged together. Compact or spread out. Intense or calm. Dangerous or peaceful. In the engine room a certain arrangement determines a certain outcome. A ‘laboratory’ is a collection of objects with which you can determine insights, conclusions, definite answers, and so forth, if properly used, and with the proper manner of thinking.”

Due to the complexity and diversity, a lot happens simultaneously in this sculpture. The composition can not be taken in with a single glance. The clear organization that I was initially aiming for has made way for complexity. While walking around the Labogrigneur, each glimpse is different. The various parts continuously cross one another, making new connections, and giving one another new meaning. You could call all those new connections and meanings a

bağlantılar oluştururlar ve birbirlerine yeni anlamlar verirler. Tüm bu yeni bağlantıları ve anlamları, kavrayışın, sezginin derinleşmesi olarak adlandırabilirsiniz. Fakat, onlar yalnızca, kişisel deneyim veya – sanat ve din arasındaki benzerlik ile tekrar bağlantı kurmak için – spiritüel deneyim arayışında olan gönüllü izleyici tarafından keşfedilebilirler.

“Bu heykel, baştan sona, incinin annesi olan emaye ile püskürtülmüştür; eski moda, pahalı, hafif saydam emaye bir kat beyaz boyanın üzerine uygulanmış; boya ise, daha önce uygulanmış yapıştırıcı astarın üzerine püskürtülmüştür. İnci emaye, tüm renkleri toplayan bir son kat boya gibi davranır.

Beyaz diyoruz, ama bu doğru değildir. Heykele güneş altında bakarsanız, biraz kırmızı, biraz mavi, bir parça sarı görürsünüz, hemen göze çarpmayan, çok hafif. Renklerdeki bu çeşitlilik heykeli dinamik hale getirir; hiçbir yerinde heykel aynı görünmez. Benim gerçekleştirmek istediğim de tam olarak buydu: çeşitli parçaları birbirine bağlayan hortumların esneklermiş gibi, hatta sanki içlerinden sıvı akıyormuş gibi görünmesi gerekiyordu. Bu inci emaye kaplama sayesinde başarılı. Daha önce ‘yavaş’ kavramını tartışmıştık. Bu kesinlikle Labogrigneur için geçerlidir. Çeşitli malzemelerle, çeşitli boya türleriyle, çeşitli renklerle, çeşitli şekillerde çalışırım ben. Tüm bu malzemelerin çeşitli özelliklerini öğrenmek ve onlarla çalışmayı öğrenmek oldukça uzun zamanımı aldı. Bu birçok yıl gerektiren bir ustalık icap ettirmektedir. Veya daha güzel bir şekilde şöyle söyleyebiliriz: yavaş heykelleri hızlıca yapabilmek için yılların geçmesi gerekmektedir.”

“Bireysel bir heykelin içeriği, belli bir süre boyunca daha fazla iş ve daha fazla sergi gördükten sonra, yavaş yavaş belirmeye, damla damla oluşmaya başlar. Bu, vefalı, azimli, inanan ve benimle birlikte deney yapmaya ve düşünmeye cesaret eden seyircilerimden çok fazla şey istemek anlamına geliyor. Ancak, ilk endişenin ardından, o birlik, tümü bir anda gerçekten de hoştur. Bu bana uygundur, ben oraya aidim, bana uyar! İşte benim gücüm, fakat aynı zamanda zaafım da burada yatmaktadır. Bu konularda, hem benim fırsatlarım hem de kırılganlıklarım yatmaktadır. Yavaş seyircilerime muhtacım; çünkü, onlar olmaksızın, benim yavaş işim var olamaz.”

Yazar ve gazeteci **PH Steenhuis** ile 2011 yılında yapılmış bir röportajdan alıntıdır.

**Fotoğraflar:** Gerrit Heeres

deepening of insight. But they can only de discovered by the willing viewer who is in search of a personal experience – or spiritual experience, to reconnect with the similarity between art and religion.

“This sculpture is entirely sprayed with mother-of-pearl enamel, an old-fashioned, expensive, slightly transparent enamel, applied over a layer of white paint which, in turn, is sprayed over adhesive primer. The pearl enamel acts as a topcoating, which collects all the colours.

We call it white, but that is incorrect. If you were to look at the sculpture in the sun, you would see some red, some blue, a little bit of yellow, very subtle. This diversity in colours makes the sculpture dynamic; nowhere does the sculpture appear the same. That was exactly what I wanted to realise: the hoses that connect the various parts had to appear flexible, even suggest they were flowing with liquid. This was achieved thanks to the pearl enamel coating. Earlier we discussed the concept ‘slow’. This certainly applies to the Labogrigneur. I work with various materials, various kinds of paints, with various colours, in various shapes. It took a lot of time to learn the various properties of all these materials, and learn to work with them. That calls for craftsmanship which requires several years. Or better said: it takes years before you can make slow sculptures quickly.”

“The content of an individual sculpture trickles on after seeing more works and more exhibitions, over a period of time. That is a lot to ask of my public; faithful, persevering, believing, daring to experiment and think along with me. But after the initial anxiety, that oneness is all at once really nice. This suits me, I belong there, it fits! Here lies my strength but also my weakness. In these matters lie my opportunities but also my vulnerability. I need my slow public, because without them my slow work can not exist.”

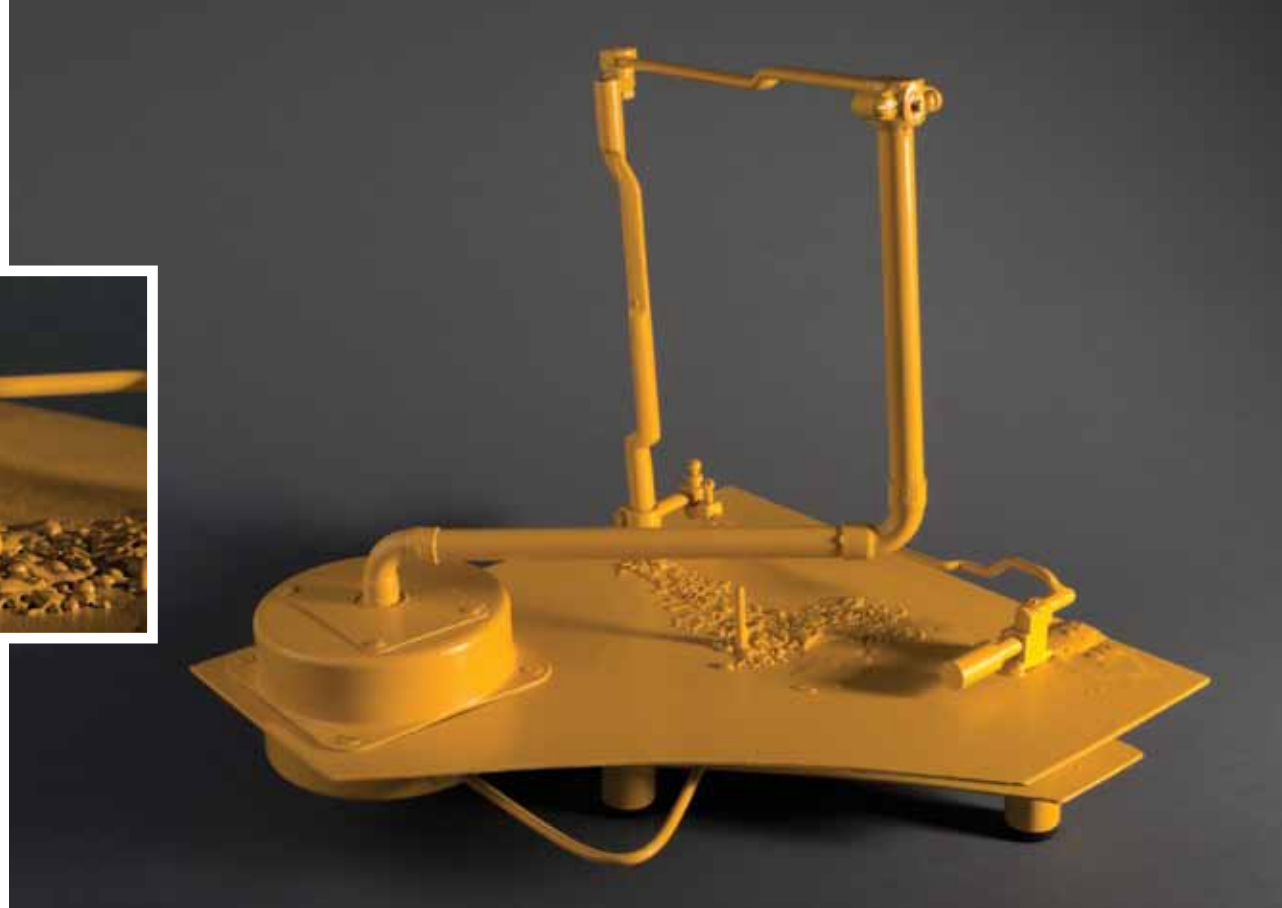
Extract from an interview in 2011 by **PH Steenhuis**; writer and publicist.

**Photography:** Gerrit Heeres

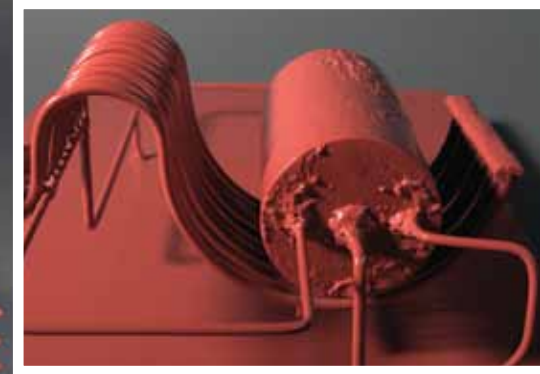


**Labogrigneur**  
2010  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya  
steel, marble, wood, plastics, mother-of-pearl paint  
120x200x150 cm





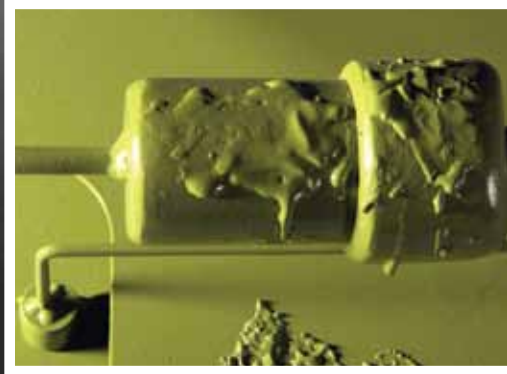
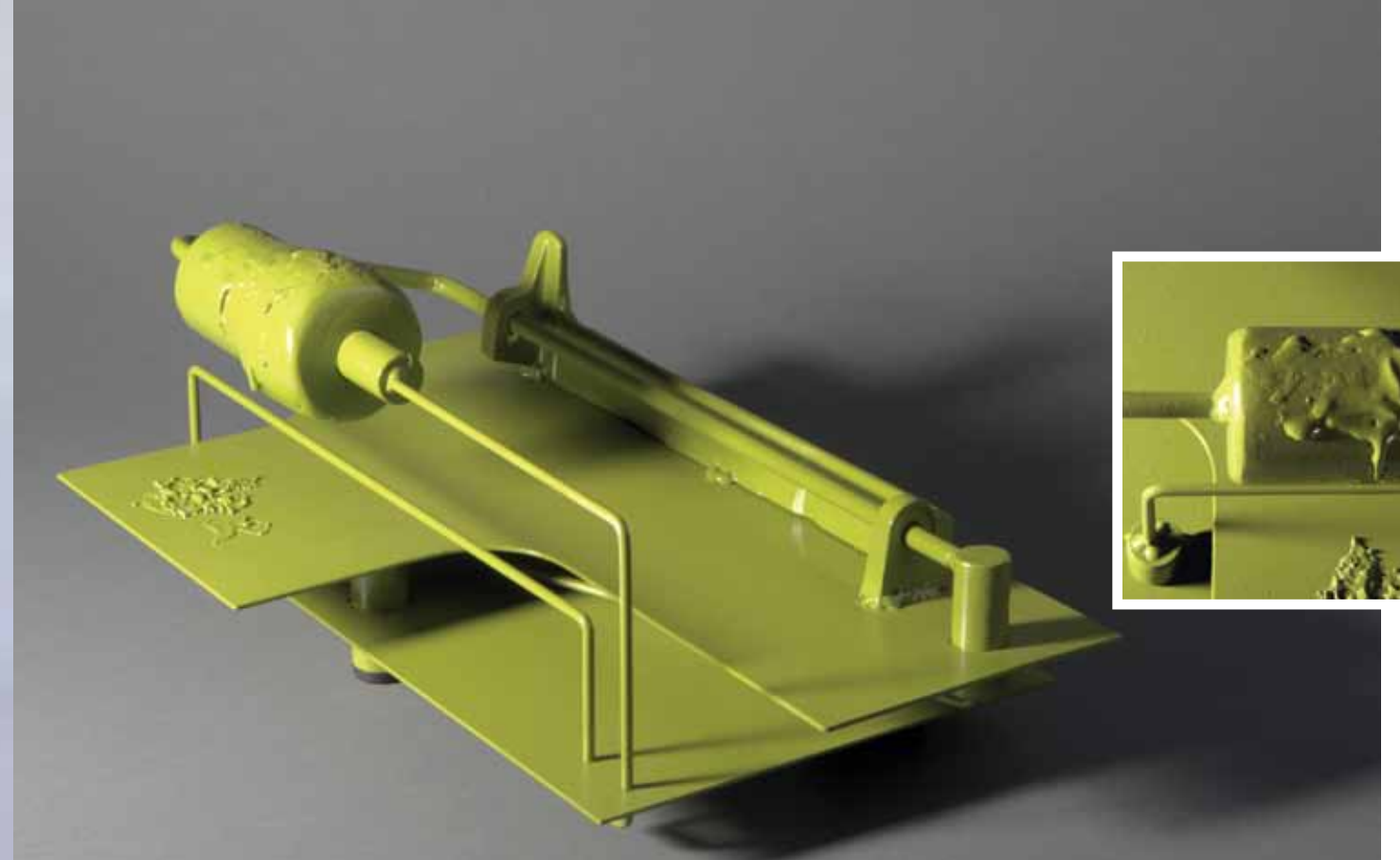
**Sarı Ülke//Geel Land**  
2010  
çelik, boya, plastik  
steel, paint, plastics  
30x29x27,5 cm



**Kırmızı Ülke//Rood Land**  
2006  
çelik, boya, plastik  
steel, paint, plastics  
18x50x30 cm



**Mavi Ülke//Blauw Land**  
2006  
boya, plastik  
steel, paint  
32x30x19 cm



**Yeşil Ülke//Groen Land**  
2010  
çelik, boya, plastik  
steel, paint, plastics  
16,5x40x25 cm



**Girofinale 7**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint  
54x20x22,5 cm



**Girofinale 8**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya, bakır  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint, copper  
52x20x19,5 cm



**Girofinale 9**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya, bakır  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint, copper  
47,5x20x15 cm



**Girofinale 12**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya, bakır  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint, copper  
56x20x16 cm



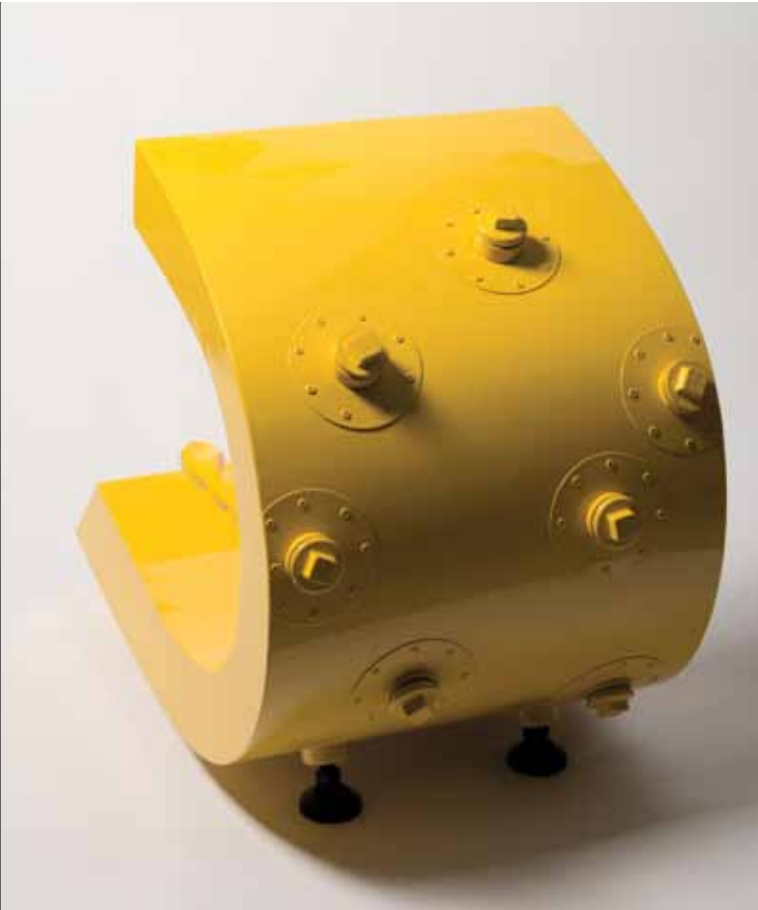
**Girofinale 13**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint  
56x20x16,5 cm



**Girofinale 4**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya, tahta  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint, wood  
51x22x22 cm



**Girofinale 6**  
2011  
çelik, mermer, tahta, plastik, sedef boya, tahta  
steel, marble, plastics, mother-of-pearl paint, wood  
52x22x20 cm

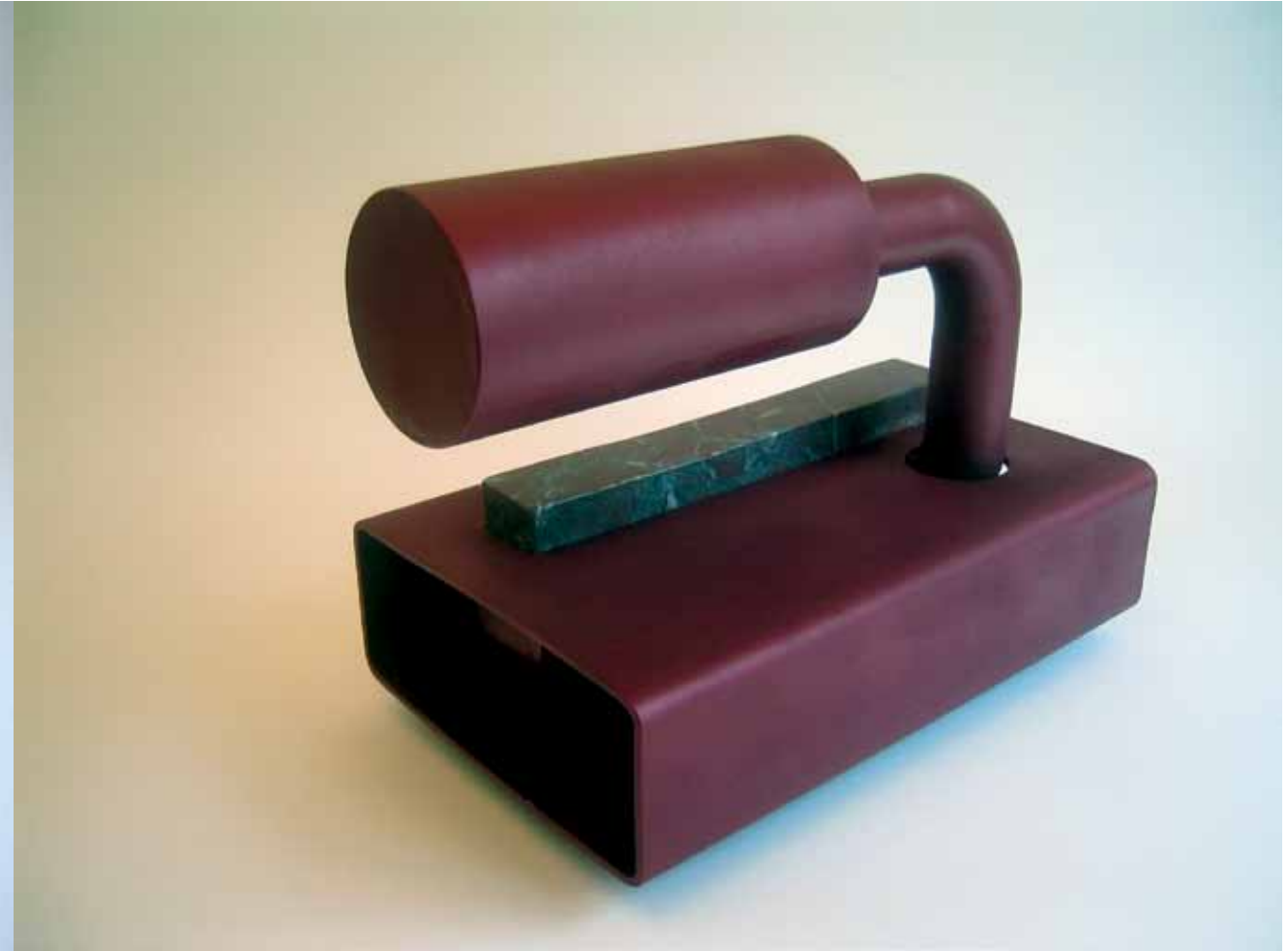


**Monochronique**  
2009  
çelik, mermer, tahta, boya, plastik  
steel, marble, wood, paint, plastics  
61x69x45 cm





**AG2**  
2007  
çelik, mermer, boya  
steel, marble, paint  
27x35x37 cm



**MR 1**  
2007  
çelik, mermer, boya  
steel, marble, paint  
32,5x45x25 cm



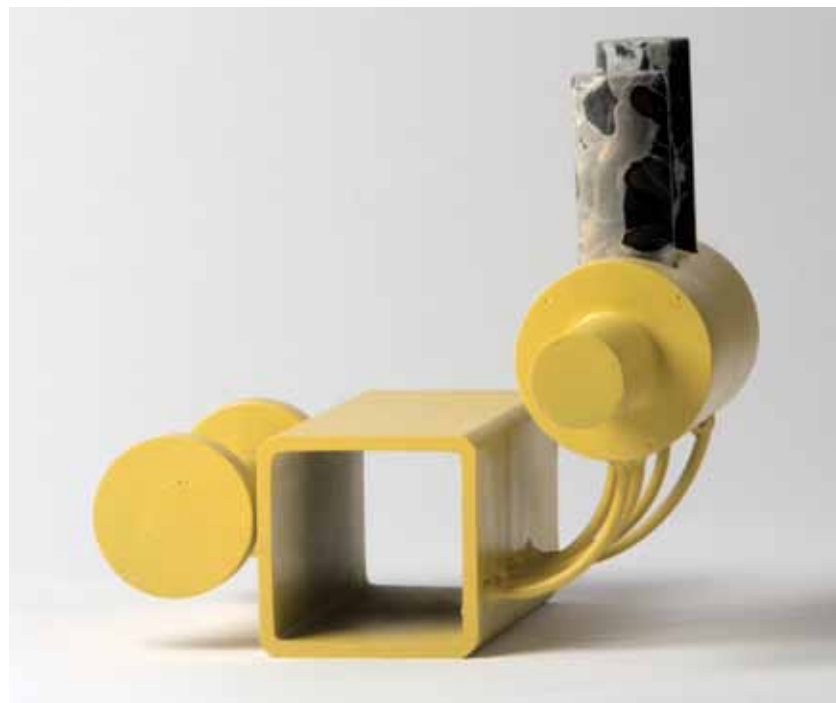
**B1**  
2006  
çelik, mermer, boya  
steel, marble, paint  
45x20x25 cm



**GRM**  
2006  
çelik, mermer, boya  
steel, marble, paint  
37x27x24 cm



**G 1**  
2006  
çelik, mermer, boya  
marble, steel, paint  
27x30x28 cm



**Gyrobuteur**  
2009  
çelik, mermer, boya  
steel, marble, paint  
33x55x45 cm

## WILLEM HARBERS

<b>Eğitim</b>	
1994 -1995	Carrara Güzel Sanatlar Akademisi, İtalya
1989 -1993	Gerrit Rietveld Akedemisi, Amsterdam
1987 -1989	Güzel Sanatlar Akedemisi ,Rotterdam

<b>Sergiler (2001’den bu yana seçilen sergiler)</b>	
<b>Kişisel</b>	
2011 -	Galeri Willy Schoots “Langzame Beelden in een Snelle Tijd//Hızlı Zamanlarda Yavaş Heykel”, Eindhoven
2008 -	Stadhuis Diemen “Giroclaven en Satellietwerken”, Diemen
2007 -	Galeri Willy Schoots, “Locomaat”, Eindhoven
2005 -	De Boterhal, Hoorn

<b>Karma Sergileri ve Sanat Fuarları</b>	
2011	PAN Amsterdam, Galeri Willy Schoots, Amsterdam <p>CBK Amsterdam, Amsterdam</p>
2010	PAN Amsterdam, Galeri Willy Schoots, Amsterdam <p>Galeri de Compagnie (ism Paul Smulders), Dordrecht (iki kişilik)</p>
2009	Salon des Réalités Nouvelles, Parc Floral, Paris (Fr) <p>Galeri Willy Schoots op locatie, “Transmission”, Amsterdam (iki kişilik) <p>Pulchri Studio “Non-Crossovers”, Den Haag <p>Galeri Willy Schoots, Eindhoven</p></p></p>
2008	Muziekgebouw a/h IJ, “Meeting Point”, Amsterdam <p>Galeri Willy Schoots, Patio, Eindhoven</p>
2007	Galeri Willy Schoots, “Art Case”, Eindhoven
2005	Haus der Kunst “3° Boyut, Güncel Heykel”, München (Almanya) <p>SBK KNSM-eiland, Amsterdam (iki kişilik) <p>Beeldenhof Heykel Galerisi, Asten</p></p>
2004	Galeri JansenKooy, Warnsveld Triade Sanat Merkezi, Den Helder
2003	ABK, Oude kerk, Amsterdam
2002	Art Amsterdam, Amsterdam
2001	Art Amsterdam, Amsterdam

<b>Education</b>	
1994 - 1995	Accademia di belle Arti Carrara, Italië
1989 - 1993	Gerrit Rietveld Academie Amsterdam
1987 - 1989	Academie van Beeldende Kunsten Rotterdam

<b>Exhibitions (selection since 2001)</b>	
<b>Solo</b>	
2011 -	Galerie Willy Schoots “Langzame Beelden in een Snelle Tijd//Slow Sculpture in Speedy Times”, Eindhoven
2008 -	Stadhuis Diemen “Giroclaven en Satellietwerken”, Diemen
2007 -	Galerie Willy Schoots, “Locomaat”, Eindhoven
2005 -	De Boterhal, Hoorn

<b>Group Shows and Art Fairs</b>	
2011 -	PAN Amsterdam, Galerie Willy Schoots, Amsterdam <p>CBK Amsterdam , Amsterdam</p>
2010 -	PAN Amsterdam, Galerie Willy Schoots, Amsterdam <p>Galerie de Compagnie (ism Paul Smulders) Dordrecht (duo)</p>
2009 -	Salon des Réalités Nouvelles, Parc Floral, Paris (Fr) <p>Galerie Willy Schoots op locatie, “Transmission”, Amsterdam (duo) <p>Pulchri Studio “Non-Crossovers”, Den Haag <p>Galerie Willy Schoots, Eindhoven</p></p></p>
2008 -	Muziekgebouw a/h IJ, “Meeting Point”, Amsterdam <p>Galeri Willy Schoots, Patio, Eindhoven</p>
2007 -	Galeri Willy Schoots, “Art Case”, Eindhoven
2005 -	Haus der Kunst “3° Dimension, Skulptur Aktuell”, München (De) <p>SBK KNSM-eiland, Amsterdam(duo) <p>Galerie Beeldenhof Sculpture, Asten <p>Galerie JansenKooy, Warnsveld <p>Triade Kunstencentrum, Den Helder</p></p></p></p>
2003 -	ABK, Oude kerk, Amsterdam
2002 -	Art Amsterdam, Amsterdam
2001 -	Art Amsterdam, Amsterdam

<b>Etkinlikler</b>	
2007	BKVB Vakfından Sanatçılara Destek Maaşı, Amsterdam.
2001	BKVB Vakfından SanatçılaraDestek Maaşı, Amsterdam.
1997	‘Genç Heykeltraşlar’ yarışmasında kazanan ödülü, Beeldenhof, Heykel, Asten, Hollanda
’95 –’96	Den Bosch Sanat Akedemisi’nde Çalışma Süreci , Hollanda
’94 –’95	İtalya Kültürel Antlaşması ile maaşlı çalışma/öğrenim yılı, Carrara, İtalya.
1994	Avrupa Seramik Çalışma Merkezi’nde maaşlı çalışma süreci,Den Bosch, Hollanda. (EKWC)BKVB Vakfından genç sanatçılara başlangıç maaşı, Amsterdam.

<b>Yayınlar (2000 yılından beri)</b>	
2011 -	“Langzame Beelden in een snelle Tijd // Hızlı Zamanlarda yavaş Heykeller”, Kişisel Katalog, Galeri Willy Schoots
2009 -	Non-Crossovers, katalog.
2009 -	Réalités Nouvelles, katalog.
2005 -	Beelden Buiten/Binnen Borne, katalog.
2005 -	Beeldenhof Heykel Galerisi, katalog.
2005 -	3° Dimension,Güncel Heykel, katalog.
2003 -	ABK, Oude Kerk Amsterdam, katalog.
2001 -	Beeldenhof Heykel Galerisi, katalog.
2000 -	“De Walkuren”, katalog.

1997 yılından beri sergiler hakkında çeşitli gazete ve magazinlerde eleştiri yazıları

<b>Diğer Eklinlikler</b>	
2008 -	ABK Profesyonel Heykeltraşlar Organizasyonu Başkanı .
2005 -	MK24’deTaş Heykel Eğitmeni, Görsel Sanatlar Merkezi, Amsterdam.
2004 -	Heykeltraşlara ‘Yapım Aşamasında Planlama ve Öngörme’ adlı Seminerler
2003/2004	‘Sanatçılar Birliği Federasyonu için’ Görsel Sanatlar Platformu Üyesi
2003 -	ABK, Heykeltraşlar Organizayonu üyesi, Çeşitli Sergilerde Koordinatör
2000 -	Bir Heykeltraş ve Sanatçılar olarak Yaşama dair derster (teknik / tarihsel olarak)

**İletişim:**

Wenslauerstraat 18-2, 1053 BA Amsterdam
T: +31-(0)20- 6817571 • M: +31-06- 23 98 66 99
E: wharbers@xs4all.nl • W: www.willemharbers.nl

<b>Facts</b>	
2007 -	Basisstipendium for artists from the Foundation BKVB, A’ dam.
2001 -	Basisstipendium for artists from the Foundation BKVB, A’ dam.
1997 -	Winner contest ‘Young Sculptors’ Beeldenhof Sculpture, Asten, Neth.
’95 –’96 -	Working period at the Art Academy Den Bosch, the Netherlands.
’94 –’95 -	Stipendium Cultural Treaty with Italy, work study/year Carrara, Italy.
1994 -	Working period with Stipendium at the European Ceramics Work Centre, Den Bosch, the Netherlands. (EKWC) Startstipendium from the Foundation BKVB for young artists, Amsterdam.

<b>Publications (since 2000)</b>	
2011 -	“Langzame Beelden in een snelle Tijd //Slow Sculptures in Speedy Times”, solo catalogue by Gal. Willy Schoots, Non-Crossovers, catalogue.
2009 -	Réalités Nouvelles, catalogue.
2009 -	Beelden Buiten/Binnen Borne, Catalogue.
2005 -	Galerie Beeldenhof Sculpture, Catalogue.
2005 -	3° Dimension, Skulptur Aktuell, Catalogue.
2003 -	ABK, Oude Kerk Amsterdam, Catalogue.
2001 -	Galerie Beeldenhof Sculpture , Catalogue.
2000 -	“De Walkuren”, Catalogue.

Since 1997 critics about exhibitions in several newspapers and magazines.

<b>Related activities</b>	
2008 -	President of the professional Sculptors Organization ABK.
2005 -	Stone sculpture instructor at MK24, Centre for Visual Arts, Amsterdam.
2004 -	Train sculptors with workshops to “plan and anticipate in the process”.
2003/2004	Member Platform Visual Arts for the Federation of Artists Unions.
2003 -	Member of the Sculptors Org. ABK, coordinator several exhibitions
2000 -	Lectures about aspects (technical/historical) of life as a sculptor and an artist.

**Contact:**

Wenslauerstraat 18-2, 1053 BA Amsterdam
T: +31-(0)20- 6817571 • M: +31-06- 23 98 66 99
E: wharbers@xs4all.nl • W: www.willemharbers.nl



